



NACIONALNA AGENCIJA RS
ZA KAKOVOST V VISOKEM ŠOLSTVIJU



s.q.a.a.
Slovenian Quality Assurance Agency
for Higher Education

n.a.k.v.i.s
Nacionalna agencija Republike Slovenije
za kakovost v visokem šolstvu

Prejeto	12-12-2012	Priloge
Sign.znak	Številka zadeve:	Vredn.:
214	6033-163/2012/6	



Naložba v vašo prihodnost
OPERATIVNO FINANCIRANJE EVROPSKA UNIJA
Prihodnost je naš cilj

POROČILO O PRESOJI

VLOGE ZA PRVO AKREDITACIJO ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA

Ime študijskega programa	Univerzitetni študijski program 1. stopnje Anglistika
Stopnja in vrsta	Visokošolski univerzitetni program prve bolonjske stopnje, dvopredmetni
Trajanje	6 semestrov oz. 3 leta
Vlagatelj	red. prof. dr. Dragan Marušič za Univerzo na Primorskem
Predlagatelj	izr. prof. dr. Gorazd Drevenšek za Fakulteto za humanistične študije

Področja presoje

1.vpetost v okolje (9. člen)

1. izkazano sodelovanje ali namere o sodelovanju s podjetji, organizacijami
2. povezanost med kompetencami diplomantov in razpoložljivimi zaposlitvami v okolju
3. zaželeno analize o zaposlitvenih možnostih diplomantov

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

AD 1.1 Iz priložene dokumentacije je razvidno, da predlagateljica posveča veliko pozornosti sodelovanju s podjetji in organizacijami v regiji. Ti stiki so razvidni prek delovanja Univerzitetnega razvojenega centra in inkubatorja Primorske. Ob tem pa je dobro pripomniti, da delovanje precejšnjega deleža inštitucij, s katerimi ima predlagateljica podpisane sporazume, ni povezano z uporabo kompetenc, ki jih bodo študentje pridobili na programu (npr. ŠENT – Slovensko združenje za duševno zdravje, Študentska organizacija Univerze na Primorskem, Karierni center UP, Center za usposabljanje Elvira Vatovec Strunjan, Društvo za nenasilno komunikacijo, Univerza na Primorskem Fakulteta za Matematiko, Društvo prijateljev mladine Izola itd.).

AD 1.2. in 1.3 Predlagateljica v dopolnitvah k svoji vlogi podrobneje navaja analize trga in zaposlitvene možnosti diplomantov in povezanost med kompetencami diplomantov in razpoložljivimi zaposlitvami v okolju. V priloženem dokumentu ugotavlja, da so potrebe po jezikoslovcih v Republiki Sloveniji v upadu za približno 60%, in dodaja, da so potrebe po anglistih upadle le za 50 %. V nadaljevanju v prilogah dopis Zavoda RS za zaposlovanje, območna enota Koper, navaja, da je bilo v letu 2011 v Republiki Sloveniji 13 razpisanih mest za diplomirane angliste, in nobenega razpisanega mesta v območni enoti Koper. Pregled javno dostopnih podatkov na spletni strani Zavoda RS za zaposlovanje (<http://apl.ess.gov.si/eSvetovanje/TrgDela/Statistika/Default.aspx?t=0>, dostopano 28. 10. 2012) pa te podatke dopolnjuje, in sicer v letu 2010 je bilo 14 prostih mest, v letu 2011 13 prostih mest in v letu 2012 le še 10 prostih mest za profil univerzitetnega diplomiranega anglista. Če pogledamo podatke o iskalcih zaposlitev, pa ugotovimo, da je bilo v letu 2010 v RS 26 brezposlenih univerzitetnih diplomiranih anglistov, leta 2011 je bilo 32 brezposlenih uni. diplomiranih anglistov, v letu 2012 pa 36 brezposlenih uni. diplomiranih anglistov, kar kaže, da se delež brezposelnih s to izobrazbo v RS viša.

Ko predlagateljica obravnava kompetence, ki jih bodo prejeli diplomanti, med njimi navaja, da se





n·a·k·v·i·s

Nacionalna agencija Republike Slovenije
za kakovost v visokem šolstvu

S·q·a·a

Slovenian Quality Assurance Agency
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost
OPERATIVNO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

diplomant lahko zaposli »na mnogih področjih jezikovnega posredovanja in prevajanja, na katerih je na podlagi podatkov v EU letno še vedno 10% porast dela«. Ti podatki držijo, vendar pa kompetence, ki jih bodo pridobili diplomanti dvopredmetnega univerzitetnega študija Anglistika, ne bodo ustrezale kompetencam, ki se jih zahteva od prevajalcev v evropskem okolju (za seznam kompetenc glej DG za prevajanje Evropske komisije EMT, http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/index_en.htm, dostop 2. 11. 2012), saj, med drugim, ne bodo pridobili znanj s področja računalniško podprtega prevajanja in tvorjenja in rabe slovenskega jezika.

2. delovanje visokošolskega zavoda (10. člen)

1. poslanstvo in vizija ter ustrezne strategije – javna dostopnost
2. načrt notranje organiziranosti zavoda z jasnimi opredelitvami nalog in dolžnosti vseh
3. ustrezna uvrstitev v klasifikacije (ISCED, KLASIUS, FRASCATI)
4. načrti o znanstveno-raziskovalnem delu – SICRIS datoteka, spletna stran zavoda
5. znanstveno-raziskovalno delo: povezovanje med učnimi vsebinami in ZRD; vzpostavljeno ZRD sodelovanje, povezanost med ZRD nosilcev predmetov in učnimi vsebinami predmetov
6. ustreznost kadrov – veljavna habilitacija
7. sklenjeni dogovori za izvajanje strokovne prakse (strokovne šole)

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

AD 2.1. Poslanstvo in vizija sta jasno izoblikovana in javno dostopna prek spletne strani.

AD 2.2. Notranja organiziranost zavoda je jasna, prav tako so jasne opredelitve nalog in dolžnosti vseh zaposlenih in študentov.

AD 2.3. Klasifikacija je ustrezna.

AD 2.4. in 2.5. Podatki o raziskovalnih projektih, ki so dostopni na spletni strani predlagateljice, ne navajajo projektov, ki bi bili v neposredni povezavi z znanstveno disciplino »anglistika«. Obstajata dva projekta, ki sta vseeno vsaj delno vezana na to znanstveno disciplino, eden spada na področje »jezikoslovje«, vendar se veže na jezikovni par slovenščina in italijanščina, drugi pa je mreža evropskih univerz na temo večjezikovnosti. Na osnovi projektov, ki so se oz. se trenutno izvajajo na UP, se zdi, da učne vsebine programa *Anglistika* niso neposredno utemeljene na raziskovalnem delu, ki se izvaja na inštituciji. Iz dopolnitev, ki so bile posredovane NAKVIS-u, v katerih so navedeni projekti petih nosilcev, je razvidno, da nihče izmed teh nosilcev predmetov ne deluje na področju anglistike. Od teh petih nosilcev (predvidevamo, da ostali niso nikoli doslej še sodelovali v raziskovalnih projektih) štirje delujejo na področju jezikoslovja, eden pa se raziskovalno ukvarja s sociološkimi raziskavami.

AD 2.6. V dokumentaciji predlagateljice navaja, da je od 10 predvidenih učiteljev kar 9 habilitiranih za angleški jezik in 1 učitelj za kulturologijo; od tega ima 6 učiteljev naziv docent, 4 učitelji pa naziv lektor.

3. kadri (11. člen)

1. kadrovski načrt sodelujočih in dokazila o sodelovanju.
2. veljavna izvolitev ali v postopku (glej 2/6)
3. merila za izvolitve
4. oblikovanje senata in njegova struktura
5. podporni delavci, služba za študentske zadeve





n·a·k·v·i·s

Nacionalna agencija Republike Slovenije
za kakovost v visokem šolstvu

s·q·a·a

Slovenian Quality Assurance Agency
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost

OPERATIVNO DELNO FINANCIRANJE EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

AD 3.1. V dokumentaciji predlagateljica navaja, da je od 10 predvidenih učiteljev kar 9 habilitiranih za angleški jezik oz. za področje, ki vsebuje oznako »angleščina«, in 1 učitelj za kulturologijo; od tega ima 6 učiteljev naziv docent, 4 učitelji pa naziv lektor. Priložena so tudi dokazila o sodelovanju. Tisto, kar ostaja nejasno, je dejstvo, da so vsi predlagani nosilci (razen dveh lektorice) že sedaj polno obremenjeni ali pa celo nadobremenjeni na obstoječih programih (nekateri docenti (doc. dr. Paula Zupanc in doc. dr. Alenka Kocbek že sedaj učita 10 ur in nameravata prevzeti še dodatne ure). Predlagateljica v dopolnilu, poslanem NAKVIS naknadno, sicer pojasnjuje, da se bodo učitelji v primeru akreditacije novega programa razbremenili na ostalih že akreditiranih programih oz. se bodo še dodatno obremenili, vendar podrobneje tega ne razdelajo. Opisi nekaterih predmetov kažejo, da predlagateljica namerava študente novega programa pridružiti že obstoječim predavanjem na drugih programih (npr. pridruževanje je očitno v primeru nosilca doc. dr. Nikolaja Jeffsa, ki namerava obvezna predmeta *Uvod v angleški jezik in literaturo 1 in 2* ponujati vsem, ki so vpisani »v katerikoli dodiplomski program FHŠ«). Dokumentacija s prilogami vred ne poda jasnega odgovora na to, kateri učitelji se bodo razbremenili, katere predmete bodo predali drugim kolegom, kateri učitelji se bodo nadobremenili in koliko kontaktnih ur bodo izvajali tedensko.

Dejstvo je tudi to, da predlagateljica v strukturi učiteljev ne navaja nikogar, ki bi imel višji naziv od docenta. Nadalje je razvidno iz priloženih dokumentov in predmetnika, da so nosilci trehtemeljnih predmetov programa lektorji, ki nimajo doktorata, in sicer: *Moderni angleški jezik – Analiza sporočilnosti in sporazumevanja v angleščini* (nosilka Anja Pirih), *Moderni angleški jezik – Sodobna raba angleščine v delovnih situacijah* (nosilka Natalie de Bondt), *Angleščina v znanstvenih besedilih* (nosilka Martina Zajc), kot tudi notranje izbirnih predmetov, kot je npr. *Sodobne tehnologije pri učenju tujega jezika* (nosilka Anja Pirih).

AD 3.2. Vsi učitelji imajo veljavne izvolitve, ena izmed nosilk je v postopku izvolitve v izredno profesorico.

AD 3.3. Predlagateljica v vlogi navaja, da so *Merila za izvolitve v nazive* na predlagateljici usklajena z *Minimalnimi standardi za izvolitev v nazive visokošolskih učiteljev, znanstvenih delavcev na visokošolskih zavodih*, ki jih je sprejel NAKVIS, vendar 28. 11. 2012 povezava na spletno stran, kjer naj bi se usklajena *Merila* predlagateljice nahajala, ne deluje, prav tako na spletni strani ni jasno razvidno, ali je povezava na ta *Merila* navedena na kakem drugem kraju.

AD 3.4. Na predlagateljici je dovolj visokošolskih učiteljev, da imajo oblikovan senat, v katerem so enakopravno zastopana vsa študijska področja in znanstvene discipline.

AD 3.5. Struktura in število podpornih delavcev je ustrezno in zagotavlja kakovostno podporo za izvajanje študijskih programov; na predlagateljici je zaposlenih več oseb, ki so odgovorne za študentske zadeve.

4. študenti (12. člen)

1. povezanost načrtovanih vpisnih mest in potreb po diplomantih
2. svetovalna služba
3. redna zaposlitev v referatu/podporni službi za študente
4. vključevanje študentov v ZRD (posebno pomembno za 2. in 3. stopnjo - 33. člen ZviS)
5. praktično usposabljanje





n · a · k · v · i · s

Nacionalna agencija Republike Slovenije
za kakovost v visokem šolstvu

s · q · a · a

Slovenian Quality Assurance Agency
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost

OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Investiraj v svoj študij

6. organiziranost študentov in vključevanje v upravljanje zavoda
7. kakovost izobraževanja in zbiranje podatkov (študentske ankete in druge oblike zbiranja podatkov; analize prehodnosti, povprečne dolžine študija; objava rezultatov)

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

AD 4.1. Predlagateljica predlaga, da bi dvopredmetni študijski program razpisal 45 mest. V luči dejstva, da je danes v Republiki Sloveniji presežek kadrov s tem profilom in da število nezaposlenih anglistov narašča (gl. 1.2. in 1.3. zgoraj), načrtovana vpisna mesta potrebam po diplomantih s tem profilom na slovenskem trgu ne ustrezajo.

AD 4.2. Predlagateljica ima ustrezno organizirano svetovalno službo za študente ob vpisu, in sicer to svetovanje vodi služba za študentske in študijske zadeve na fakulteti.

AD 4.3. Na predlagateljici je zaposlenih dovolj strokovnih delavcev v referatu za študentske in študijske zadeve.

AD 4.4. Študenti bodo vključeni v znanstveno-raziskovalno delo pri predmetu *Zaključno seminarsko delo - Anglistika*, kjer bodo morali izoblikovati svoje raziskovalno delo in ga predstaviti v obliki diplomske naloge.

AD 4.5. Predlagani program ne predvideva praktičnega usposabljanja.

AD 4.6. Študentje so ustrezno organizirani in sodelujejo v organih upravljanja na predlagateljici.

AD 4.7. Visokošolski informacijski sistem omogoča študentom vpogled v analizo podatkov o učnih izidih študentov (tj. statisko izpitega roka). Iz odgovora predlagateljice izhaja, da analiza študija ni javno dostopna, to pomeni, da študenti ne morejo pridobiti podatkov o prehodnosti in povprečni dolžini študija. Študentske ankete se izvajajo ob zaključku vsega semestra. Iz dokumentacije ni razvidno, ali so rezultati anket javno dostopni.

5. materialni pogoji (13. člen)

1. ustreznost prostorov in opreme ter dokazila o lastništvu ali najemu
2. prilagoditve potrebam študentov s posebnimi potrebami
3. zadostni finančni viri
4. IKT
5. knjižnica v zavodu in ustrezen dostop do ustreznega študijskega gradiva

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

AD 5.1. Prostori in oprema so ustrezni za izvajanje predlaganega programa.

AD 5.2. Iz dokumentacije je razvidno, da so prostori prilagojeni potrebam študentov s posebnimi potrebami.

AD 5.3. Iz dokumentacijo je razvidno, da se predlagateljica financira iz proračunskih sredstev MIZKŠ.

AD 5.4. Iz dokumentacije je razvidno, da je podpra IKT ustreznna.

AD 5.5. Iz dokumentacije je razvidno, da ima predlagateljica knjižnico in ustrezen dostop do študijskega gradiva.

6. zagotavljanje kakovosti (14. člen)

1. upoštevanje slovenske in evropske regulative; poslovnik kakovosti



2. načrtovanje in izvajanja periodičnih samoevalvacij; zbiranje podatkov o učnih izidih; ugotavljanje pomanjkljivosti od načrtovanega
3. vključevanje vseh deležnikov v presojo kakovosti

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

AD 6.1. Predlagateljica upošteva slovenske in evropske regulative s področja zagotavljanja kakovosti, ima tudi več pravilnikov, ki urejajo to področje.

AD 6.2. Predlagateljica izvaja periodične samoevalvacije, samoevalvacijska poročila so objavljena na spletni strani (povezave sicer ne delujejo). V letnih poročilih tudi vedno razpravljajo o kakovosti in ugotavljajo, v kolikšni meri so uresničili načrtovano.

AD 6.3. V presojo kakovosti so vključeni tako zaposleni kot študenti prek Študentskega sveta fakultete.

7. potreba po študijskem programu (16. člen)

1. izkazanost potreb relevantnega okolja; zaposljivost diplomantov (glej 1/1)

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

AD 7.1. V tej točki lahko ugotovimo to, kar je že navedno pod točko 1.1., tj. v predloženih dokumentih predlagateljica ugotavlja, da so potrebe po jezikoslovcih v Republiki Sloveniji v upadu za približno 60%, in dodaja, da so potrebe po anglistih upadle le za 50%. V nadaljevanju v prilogah dopis Zavoda RS za zaposlovanje, območna enota Koper, navaja, da je bilo v letu 2011 v Republiki Sloveniji 13 razpisanih mest za diplomirane angliste, in nobenega razpisanega mesta v območni enoti Koper. Pregled javno dostopnih podatkov na spletni strani Zavoda RS za zaposlovanje (<http://apl.ess.gov.si/eSvetovanje/TrgDela/Statistika/Default.aspx?t=0>, dostopano 28. 10. 2012) pa te podatke dopolnjuje, in sicer v letu 2010 je bilo 14 prostih mest, v letu 2011 13 prostih mest in v letu 2012 le še 10 prostih mest za profil univerzitetnega diplomiranega anglista. Če pogledamo podatke o iskalcih zaposlitev, pa ugotovimo, da je bilo v letu 2010 v RS 26 brezposlenih univerzitetnih diplomiranih anglistov, leta 2011 je bilo 32 brezposelnih uni. diplomiranih anglistov, v letu 2012 pa 36 brezposelnih uni. diplomiranih anglistov, kar kaže, da se delež brezposelnih s to izobrazbo v RS viša. V luči teh podatkov potreb po teh diplomantih v relevantnem okolju praktično ni.

8. organizacija in izvedba izobraževanja – študijski programi

1., 2. in 3. stopnja (17. člen)

1. študijski program: upoštevanje študijskih področij, usklajenost in konsistenstnost študijskega programa; skladnost s cilji
2. podatki o programu: klasifikacija, stopnja, vrsta, trajanje, smeri, moduli
3. usklajenost ciljev in načrtovanih učnih izidov ter kompetenc
4. mednarodna primerljivost študijskega programa
5. dokazovanje mednarodnega sodelovanja zavoda
6. izpolnjevanje z zakonom predpisanih pogojev (35. člen ZviS; skladnost strukture študijskega programa in obremenitve v KT s strukturo kontaktnih ur; težnje k naknadnemu prilagajanju števila kontaktnih ur glede na število vpisanih študentov; pozor pri reguliranih poklicih; kompetence – razlikovanje med programi po stopnjah)
7. priznavanje predhodno pridobljenih znanj

8. ocenjevanje, napredovanje, prehodi, načini in oblike izvajanja študijskega programa
9. vpisni pogoji in merila za izbiro v primeru omejitve vpisa (natančno sledenje – vpis: 38. člen za 1. stopnjo, 38. a člen za 2. in 3. stopnjo; – omejitev: natančno sledenje določilom 41. člena) določijo se lahko samo z zakonom predvideni pogoji v primeru vpisa in omejitve
10. dokončanje študija – pogoji, strokovni naslov

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

AD 8.1. Študijski program je v skladu z zakonom sestavljen formalno ustrezno: študijske obveznosti so ovrednotene po Merilih za kreditno vrednotenje študijskih programov po evropskem prenosnem kreditnem sistemu (v nadaljnjem besedilu ECTS), v programu je opredeljen delež izbirnosti in priloženi so učni načrti. Določeno je naslednje:

- število in poimenska navedba ter vrsta in delež učnih enot,
- razmerje predavanj, seminarjev, vaj, drugih oblik kontaktnih ur ter individualnega dela študenta,
- delež praktičnega usposabljanja v programu, način izvedbe ter kreditno ovrednotenje,
- vertikalna in horizontalna povezanost predmetov programa,

OPOMBA:

V opisu programa ni vertikalne povezanosti predmetov, saj se v učnih načrtih predmeti iz prvega letnika ne pojavljajo v rubriki »Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti« pri učnih načrtih predmetov v drugem in tretjem letniku, kar bi upravičeno pričakovali.

- kreditno ovrednotenje celotnega programa in posameznih učnih enot, letno in celotno število ur študijskih obveznosti študenta v programu ter letno in celotno število organiziranih skupnih oziroma kontaktnih ur programa (predavanja, seminarji, vaje in druge oblike izvajanja) in samostojnega dela študenta v skladu z zakonom in ECTS,
- učni načrti po posameznih učnih enotah z navedbo pogojev za začetek dela oziroma za opravljanje študijskih obveznosti, opisom vsebine enote, navedbo temeljne literature in virov, opisom ciljev in predvidenih učnih izidov, metod poučevanja in učenja ter načinov preverjanja in ocenjevanja znanja.

OPOMBA:

Podrobnejše analize posameznih predmetov kažejo, da se nekateri predmeti v tolikšni meri vsebinsko pokrivajo, da se postavlja vprašanje, v kolikšni meri je to početje smiselno, in v kolikšni meri bodo študentje pridobili navedene kompetence. Na primer v naslednjih predmetih se del vsebine predmetov identično pokriva. Če pogledamo v obrazec opis predmeta v okence »Content«, najdemo naslednji opis pri šestih različnih predmetih:

Linguistic principles and usage:

- *students recycle vocabulary and acquire new core items pertinent to intercultural communicative competence, focusing on **collocational and colligational patterns of verbs and nouns** allowing them to discuss more fluently activities, states and events in English;*
- *students practice using simple and complex grammatical structures and clauses while observing **word order, reporting style (direct or indirect speech), choice of tense, cohesion and coherence** in various contexts, thus developing awareness of adapting usage of language to different situations, as well as contrasting semantic, structural and pragmatic patterns with their mother tongue;*

Pragmatics:

- students learn to use suitable **phraseology, borrowings, modality markers, acronyms** while taking into consideration specific cultural aspects of communication in English, as well as appropriate register considerations;
- students upgrade and extend the use of **core linguistic functions** in English by contrasting such usage with linguistic devices in their mother tongue and other foreign languages in order to acquire enhanced communication skills in English;
- students **give a presentation** of their assignment work in front of the group to practice giving a formal talk in English in front of an audience and with the support of ICT.

Ta opis vsebine najdemo v učnih načrtih v opisu vsebine naslednjih predmetov:

1. Anja Pirih, lektorica, *Modern English Language: Communication and Conversation in English*
2. Doc.dr. Neva Čebtron, *Modern English in Intercultural Encounters*
3. Natalie de Bondt, MA, lektorica, *Modern English Language: Workplace English Language in Use*
4. Doc.dr. Neva Čebtron, *ESP in Use in the EU 1*
5. Doc.dr. Neva Čebtron, *ESP in Use in the EU 2*
6. Doc. dr. Neva Čebtron, *English as intercultural linguistic mediation and the intercultural portfolio*

Glede na izbrano študijsko področje so vsebine le delnoustrezno izbrane. Predlagateljica namreč navaja, da »diplomanti univerzitetnega dvopredmetnega študijskega programa 1. stopnje Anglistika pridobijo osrednje znanje iz slovnice, književnosti in kulture angleškega jezika« (vloga, točka 6). Pri pregledu literarnih in kulturoloških vsebin, vezanih na angleškogovorečo področje, predmetnik ponuja ustrezen zgodovinski pregled in opozori na razlike med različnimi angleškogovorečimi kulturami. Odmiki od izbranega študijskega področja pa so izraziti na področju pridobivanja jezikovnih oz. jezikoslovnih vsebin. Tako v predmetniku najdemo obvezne predmete, ki se vežejo na prevodoslovje in niso vezani na anglistiko: npr. (*Uvod v prevodoslovje I* in *Uvod v prevodoslovje II*, 90 KU). Ob tem velja dodati tudi to, da opis predmeta *Uvod v prevodoslovje* navaja med predvidenimi študijskimi rezultati »študent/-ka pridobi vpogled v prevodoslovje kot jezikoslovno disciplino«, kar je v direktni kontradikciji z deli, ki jih načrt navaja med temeljno literaturo in viri, in sicer predvsem z deli Susan Bassnett, Andre Lefevera, Mary Snell Hornby, ki poudarjajo neodvisnost prevodoslovja od jezikoslovja oz. literarnih ved. Predmeti, ki bi jih pričakovali med obveznimi predmeti, so uvrščeni med notranje izbirne predmete (npr. *Fonetika in fonologija angleškega jezika*). Še bolj odločilen odmik od primerljivih programov in od vsebin, ki bi jih pričakovali v študiju anglistike, pa je dejstvo, da določenih predmetov v predmetniku ni: tako, na primer, ne najdemo elementov tradicionalne slovnice, kot sta morfologija in skladnja. Pričakovali bi, da bomo v študiju anglistike našli sistematičen pregled angleške slovnice, kjer bi študenti osvojili tudi teoretična znanja o angleškem glagolu, samostalniku, pridevniku in drugih besednih vrstah; se poglobili v posebnosti različnih slovnčnih kategorij (posebnosti, ki se vežejo na slovnčno število, spol, čas); prav tako bi pričakovali, da diplomanti v času študija usvojijo temelje angleške sintakse, tj. da bi spoznali različne vrste stavkov, jih znali določiti in analizirati ter razločiti vlogo stavčnih členov v stavkih (osebek, povedek itd.). Predlagani program teh vsebin ne ponuja, temveč se osredotoča zgolj na jezik v rabi (npr. v predmetih *Moderni angleški jezik: analiza sporočilnosti in sporazumevanje v angleščini*, *Moderni angleški jezik: Sodobna raba angleščine v delovnih situacijah* itd.). Študentje bodo tako v predlaganem predmetniku dobili veliko vsebin s področja besediloslovja (npr. *Moderni angleški jezik v medkulturnem položaju*, *Angleščina v znanstvenih besedilih*, *Angleščina kot strokovni, poslovni in administrativni jezik v EU 1 in 2* itd.), korpusnega jezikoslovja (npr. *Korpusni pristopi*), sociolingvistike (npr. *Angleščina kot svetovni jezik v medkulturnem položaju*), nič pa s področja tradicionalnega



n·a·k·v·i·s

Nacionalna agencija Republike Slovenije
za kakovost v visokem šolstvu

s·q·a·a

Slovenian Quality Assurance Agency
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost

OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

jezikoslovja.

Kot manjšo pomanjkljivost bi navedli še dejstvo, da sta vsebini pri predmetih *Uvod v angleški jezik in literaturo 1* in *Uvod v angleški jezik in literaturo 2* identični.

AD 8.2. Program vsebuje prepoznavno ime, ki je v skladu z razvrstitvijo študijskega področja po klasifikacijah ISCED in KLASIUS ter znanstvene discipline po klasifikaciji Frascati. Jasno so določene stopnja, vrsta in trajanje programa. Program nima različnih smeri oz. modulov.

AD 8.3. Temeljni cilji in učni izidi programa so v skladu z ravnijo študijskega programa. Splošne in predmetno-specifične kompetence so opredeljene, vendar pa te opredelitve ne odsevajo tega, kar bo diplomant na programu pridobil. Med predmetnospecifičnimi kompetencami predlagateljica navaja, da bo program Anglistika »omogočil pridobitev ustreznega jezikovnega in strokovnega znanja s preučevanje teoretičnih in metodoloških konceptov v angleščini« – vprašanje, ki se zastavlja, je, kako bodo diplomanti dosegli predvideno jezikovno znanje, če ne bodo pridobili osnovnih teoretičnih znanj s področij morfologije, skladnje in fonetike angleškega jezika – prvih dveh področij ne najdemo v predmetniku, zadnje pa se pojavlja le med notranje izbirnimi predmeti. Vertikalno se namreč dodiplomski študij anglistike v večini držav, tudi v Sloveniji, nadaljuje na magistrski ravni v smer pridobitve naziva magister profesor angleščine ali pa magister anglistike. Od učiteljev angleščine se pričakuje, da imajo teoretično znanje o zgradbi angleškega jezika, ki ga pridobijo prek študija tradicionalne slovnice angleškega jezika, in da to znanje zmorejo tudi kompetentno posredovati učencem. Od magistrstov anglistike pa, da so strokovnjaki za slovnico angleškega jezika, in sicer predvsem njenih tradicionalnih komponent, in literatur ter kultur angleškovgovorečih področij. Kompetence, ki jih bo pridobil diplomant na predlaganem programu, ne bodo omogočale uspešno nadaljevanje študija na teh magistrskih smereh.

Torej: študent ob zaključku tega študija pridobi naslov diplomirani anglist (BA). Tak strokovni naslov predvideva, da program vsebuje temeljne (obvezne) predmete, ki tvorijo študij s takšnim nazivom, in sicer: morfologijo, sintakso, fonologijo, semantiko. Če program ne vsebuje teh predmetov, bi se moral imenovati drugače, in sicer tako, da bi ustrezno poimenoval kompetence, ki jih študent na programu pridobi.

Vsebina študijskega programa ni konsistentna, kar potrjuje vertikalna nepovezanost predmetov, bistveno pokrivanje vsebine posameznih predmetov, učnih ciljev in posledično tudi kompetenc študentov. Na posameznih predmetih se sicer pridobi različne kompetence, vendar te ne ustrezajo zastavljenim ciljem programa.

AD 8.4.4. mednarodna primerljivost študijskega programa

Primerjava je narejena s tremi sorodnimi programi, in sicer vsemi tremi iz EU, tj. iz Belgije, Italije in Velike Britanije. Programi so v državah, kjer se izvajajo, ustrezno akreditirani. Vsi programi trajajo 3 leta in obsegajo 180 ECTS KT. Razlike med predlaganim in sorodnimi programi so opisane, in sicer predlagateljica prizna, da je bistvena razlika med programi v tujini in predlaganim programom to, da predlagani program obravnava angleški jezik, »ki izhaja iz njegove celovitosti v družbenih okoliščinah in šele kasneje prehaja v poglobljeno spoznavanje abstraktnih razmerij znotraj jezikovnega jezika«. Ta novost ni dodatno razložena, saj je v nasprotju z usmeritvami sorodnih programov v tujini, ki namreč v večji meri poudarjajo temeljne slovnicične vsebine (npr. program v belgijskem Liegeu vsebuje elemente tradicionalne slovnice (morfologijo (samostalnik, glagol ipd.); na spletni strani programa iz Siene ni





n·a·k·v·i·s

Nacionalna agencija Republike Slovenije
za kakovost v visokem šolstvu

s·q·a·a

Slovenian Quality Assurance Agency
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

navedeno, kaj posamezni predmeti vsebujejo, vendar predmetnik vključuje predmete kot so Tuji jezik 1 ipd., program v Bristolu navaja, da študent pridobi znanje o »sintaktičnih strukturah v francoskem jeziku«. Ta razlika s sorodnimi programi je bistvena in dejansko pomeni, da program predlagateljice v resnici ni primerljiv z navedenimi programi v tujini.

AD 8.5. Predlagateljica izkazuje mednarodno delovanje s sodelovanjem v različnih mednarodnih raziskovalnih projektih in s sodelovanjem v programih mobilnosti za študente ter visokošolske učitelje in sodelavce (Erasmus/Socrates izmenjave, Leonardo Da Vinci – Mobility in CEEPUS izmenjave). Iz dokumentacije ni razvidno, ali se na zavod vpisujejo tudi tuji študenti.

AD 8.6. Program izpolnjuje z zakonom predpisane pogoje. Iz učnih načrtov nekaterih obveznih predmetov je razvidno, da bodo ponujeni tudi drugim študentom in ne samo študentom anglistike (npr. *Uvod v angleški jezik in literaturo 1 in 2*). Obremenitve v KT so skladne s strukturo kontaktnih ur.

AD 8.7. Predlagateljica kandidatom priznava znanja in spretnosti, pridobljene s formalnim in neformalnim učenjem, ki po vsebini in zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetno-specifičnim kompetencam, določenim s posameznim študijskim programom, in sicer kot opravljeno študijsko obveznost do višine 12 ECTS točk.

AD 8.8. Načini ocenjevanja so opredeljeni tako, da omogočajo ustrezno preverjanje doseženih učnih izidov in kompetenc, študentu pa sproti študij in učinkovito spremljanje lastnega napredka; pogoji za napredovanje po programu so opredeljeni, določbe o prehodih med programi so v skladu z zakonom, merili za prehode med študijskimi programi ter statutom visokošolskega zavoda; načini in oblike izvajanja študija so skladni z vsebinskim področjem študijskega programa.

AD 8.9. Vpisni pogoji in merila za izbiro ob omejitvi vpisa so v skladu z zakonom.

AD 8.10. Pogoji za dokončanje študija so v skladu z zakonom in statutom visokošolskega zavoda dokončanje študija. Strokovni naslov ter njegova okrajšava sta tvorjena v skladu z zakonom, ki ureja strokovne in znanstvene naslove.

8. organizacija in izvedba izobraževanja

3. stopnja (tudi 18. člen)

1. znanstveno-raziskovalna naravnost študija

Ugotovitve:

- upoštevanje kriterijev meril
- morebitne manjše pomanjkljivosti

Predlagani program je program prve stopnje.

	Ime in priimek	Datum	Podpis
Predsednik	Nike Kocijančič Pokorn	1. 11. 2012	
Član	Danica Škara	25. 11. 2012	
Član	Domen Kos	30. 11. 2012	
Član			





n·a·k·v·i·s

Nacionalna agencija Republike Slovenije
za kakovost v visokem šolstvu

s·q·a·a

Slovenian Quality Assurance Agency
for Higher Education



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DEJNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

Če kateri od članov ne more podpisati skupnega poročila zaradi oddaljenosti, se priloži identični izvod skupnega poročila, ki ga podpiše ta strokovnjak in pošlje predsedniku, predsednik pa ga priloži k skupnemu poročilu.



